

Египетские тексты

Том XI

Максим Вячеславович Панов

Письма, наставления и документы
эпохи Рамессидов

Новосибирск

М.В. Панов

2019

УДК 94(32)
ББК 63.3(0)31
П–165

Серия основана в 2011 г.

Панов, М.В.

Письма, наставления и документы эпохи Рамессидов. — Новосибирск :
М.В. Панов, 2019 (серия: Египетские тексты, Т. XI). — 317 с.
ISBN 978-5-6040692-2-6

Данный выпуск посвящен изучению двухсот писем, административных и хозяйственных документов, произведений древней литературы (гимны, рассказы), записанных иератикой на папирусах из Мемфиса и Фив. Документы составлены на новоегипетском языке и датируются XIII–XI вв. до н.э. Наиболее яркими являются сочинения о преимуществах профессии писца и канцелярской службы среди других занятий, наставления о ценности рукописей, сохраняющих имя авторов в памяти потомков, описания Мемфиса и резиденции в дельте, указания по подготовке к визиту фараона, донесения об исполнении поручений.

Большая часть материалов переведена на русский язык впервые.

Монография обращена ко всем любителям письменности древнего мира.

Рекомендуемое сокращение: ЕТ XI.

ISBN 978-5-6040692-2-6

© Максим Вячеславович Панов, 2019

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	9
ГЛАВА 1. СВИТКИ ИЗ МЕМФИСА	11
1.1 ПАПИРУС BOLOGNA.....	11
Фрагмент письма.....	12
О подготовке второго юбилея правителя.....	12
Письмо с указаниями	13
Восхваление Амона-Ра	15
Письмо по вопросам сельского хозяйства	16
Обращение к нерадивому писцу	17
О подготовке второго юбилея правителя.....	18
Письмо о новобранцах.....	19
Письмо жреца храма Сета о налогах	20
Письмо певицы Амона.....	22
Письмо с пожеланиями.....	24
Письмо с указаниями	26
Письмо женщины.....	27
Письмо с упоминанием богов Фив	29
1.2 ПАПИРУС ANASTASI II.....	33
Восхваление резиденции в дельте	33
Восхваление воинских заслуг Рамсеса II.....	35
Восхваление Меринптаха.....	37
Восхваление Меринптаха.....	38
О крепости Сетсу	39
Письмо-восхваление фараона	40
Восхваление Амона-Ра	41
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	42
Мольба Амону о помощи на суде.....	44
Изречение «Амон — мой заступник»	45
Молитва Ра-Хорахти.....	46
Дата.....	47
Пожелания	47
Любовная лирика	48
Имена	48
Отрывок сообщения	48
1.3 ПАПИРУС ANASTASI III.....	49
Эпитафия и титулатура наставника писца.....	49
Доклад о резиденции в дельте.....	51
Совет начинающему писцу	53
Пожелания наставнику писца Амонемипету.....	54
Гимн Тоту	56
Наставление «Тяготы солдатской жизни»	57
Страдания армейского командира.....	59

Распоряжение о сборе налогов от писца храма.....	60
Восхваление Меринптаха и его дворца в дельте	61
Колофон	62
Начало хозяйственного документа.....	62
Письмо о выполненных работах.....	63
Из записей должностного лица, служащего на границе.....	65
Список людей и количества вещей	66
1.4 ПАПИРУС ANASTASI IIIA	67
Приказ о подготовке к приезду фараона.....	67
Начало титулатуры вельможи	68
Датировка	68
1.5 ПАПИРУС ANASTASI IV	69
Название книги	69
Текст неопределенного содержания	70
Об охоте.....	70
Наставление «Нерадивый писец».....	72
Наставление «Служи Амону, чтобы он вознаградил тебя»	73
Наилучшие пожелания	74
Письмо о миссии в Элефантине	76
Тоска по Мемфису	76
Письмо-восхваление фараона	77
Восхваление резиденции в дельте.....	78
Доклад о поручении.....	80
Указания о ремонте лодки	81
Изречение «Ученик объявляет о намерении построить крепость для учителя».....	82
Наставление «Тяготы солдатской жизни».....	83
Обращение к Амону в год нужды	84
Молитва Амону о покровительстве писцу	85
Письмо с указом властителя	86
Наставление «Выговор беспутному писцу»	88
Жалоба о службе на чужбине	89
Приказ о подготовке к приезду фараона.....	91
Список писцов.....	96
Фрагмент сообщения	97
Письмо о работах по украшению дворца	97
1.6 ПАПИРУС ANASTASI V	99
Остатки текстов.....	99
Наставление «Нерадивый писец».....	101
Наставление «О несчастном положении воина летом».....	102
Совет начинающему писцу	103
Молитва Тоту об овладении ремеслом писца	104
Наставление «Будь писцом, т.к. тяжела судьба воина»	105
Выговор, касающийся невыполненного приказа	106
Поздравление командира с повышением по службе	107
Письмо по хозяйственным вопросам	108
Наилучшие пожелания	110
Наставление «Нет у писца повинностей, как у земледельца»	111
Наставление «Я тоже был нерадивым учеником»	112
Приказ о доставке маджаев.....	113
Запрос о двух сбежавших слугах.....	114
Письмо о доставке хлеба с просьбой о сообщении новостей	116
Письмо работнику карьера о повиновении и усердии.....	117

Наставление «Будь послушным в школе»	118
Письмо о транспортировке и установке трех стел	119
Письмо начальнику маджаев	121
Жалоба на высокий размер налога	123
1.7 ПАПИРУС ANASTASI VI	124
Вступительная часть	124
Письмо-жалоба	125
Сообщение о передвижении чужеземцев	129
Донесение, адресованное вышестоящему сановнику	130
1.8 ПАПИРУС ANASTASI VIII	134
Письмо о грузах для судов	134
1.9 ПАПИРУС ANASTASI IX	140
Письмо о выполнении хозяйственных работ	140
1.10 ПАПИРУС SALLIER I	145
Рассказ о Секененра и Иппи	146
Название книги	150
Наставление «Будь писцом, т.к. тяжела судьба воина»	150
Донесение о сельскохозяйственных работах	153
Наставление «Не будь легкомысленным, выполняй работу, как писец»	155
Наставление «Нет у писца повинностей, как у земледельца»	156
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	157
Наставление «Нерадивый писец»	160
Молитва Тоту	161
Хвалебная речь Меринптаху	162
Жалоба по поводу захвата полей	163
Наставление «Выговор беспутному писцу»	165
Датировка	165
1.11 ПАПИРУС SALLIER IV, vs	166
Письмо о чудесах Мемфиса	166
Письмо писцу с восхвалением Тота	171
Различные записи	173
Письмо о плохом качестве присланного зерна	174
Сообщение о работе на току	175
Запись о работе, выполненной на току	176
Разное	177
Список товаров	178
Начало неизвестного текста	178
Колофон	178
Титулатура Рамсеса II	179
Датировка, титулатура Рамсеса II	180
Звания писца властителя	181
1.12 ПАПИРУС KOLLER	182
О снаряжении экспедиции в Сирию	182
Наставление «Нерадивый писец»	183
Письмо о дани нубийцев	185
Приказ о подготовке к приезду фараона	187

1.13 ПАПИРУС TURIN A	188
Гимн Амону-Ра из уст фараона	188
Инструкции по выполнению задания	196
Совет нерадивому писцу	198
Наставление «Несчастья мелкого земледельца»	199
Письмо-протест о вербовке работников	200
1.14 ПАПИРУС LEIDEN I 348	204
Молитва Амону о покровительстве писцу	204
Титулатура Рамсеса II	205
Титулатура Рамсеса II	205
Письмо по разным вопросам	206
Письмо о сборе работников	210
1.15 ПАПИРУС RAINER 53	212
Доклад о резиденции в дельте	212
ГЛАВА 2. СВИТКИ ИЗ ФИВ	214
2.1 ПАПИРУС LANSING	214
Название книги	215
Восхваление профессии писца	215
Совет писца нерадивому ученику	217
Наставление «Нерадивый писец подобен бесполезному животному»	218
Наставление «Все занятия тяжелы, кроме профессии писца»	220
Наставление «Нет у писца повинностей, как у земледельца»	222
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	224
Наставление «Писец свободен и богат, он не жалок, как солдат»	226
Изречение «Ученик объявляет о намерении построить крепость для учителя»	229
Изречение «Крепость, построенная Раиа»	230
Восхваление учителя	232
Письмо Небмаатранехету	235
2.2 ПАПИРУС TURIN B	237
Конец текста	237
Письмо о доставке груза	237
Письмо с инструкциями по выполнению работ в храме	239
Фрагмент восхваления Амонхотепа I	241
2.3 ПАПИРУС TURIN C	242
Наставление «Будь писцом, т.к. тяжела судьба воина»	242
Письмо о дани нубийцев	243
Фрагмент текста	244
2.4 ПАПИРУС TURIN D	245
Конец текста	245
Письмо о дани нубийцев	245
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	246
Начало текста	247

2.5 ПАПИРУС CH.BEATTY III	248
Письмо визирю Панехси	248
2.6 ПАПИРУС CH.BEATTY IV	252
Гимны.....	252
Колофон	258
Гимны.....	259
Отрывки наставлений	268
Наставление «О древних писцах»	271
Наставление «Будь писцом, тогда будут произносить твое имя»	272
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	274
Наставление о правилах поведения	275
Наставление «Тяготы солдатской жизни»	277
Размышления о воспитании	278
Восхваления писца Хети	279
Письмо с перечнем сборов в пользу дворца	280
2.7 ПАПИРУС CH.BEATTY V	281
Остатки текста.....	281
Гимн Нилу	281
Наставление «Будь писцом, т.к. тяжела судьба воина».....	282
Наставление «О судьбе воина»	282
Наставление в стиле «Поучения Хети».....	283
Наставление «О несчастном положении воина летом»	284
Наставление «Тяготы солдатской жизни»	285
Наставление «Профессия писца превосходнее всех других»	286
Письмо о сборе налогов.....	287
Письмо о сборе налогов.....	288
Письмо о миссии в Элефантине.....	289
Письмо о сборе урожая.....	289
Письмо с указанием поручения	290
Образец приветственных фраз в письме	291
Наставление в стиле «Поучения Ани»	291
Заклинание против скорпиона	292
Заклинание против головной боли	293
Заклинание против головной боли	294
Заклинание против головной боли	295
Заклинание	296
ПРИЛОЖЕНИЕ.....	298
БИТВА ПРИ КАДЕШЕ: ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЕ ЗАМЕТКИ К ПАПИРУСУ ПЕНТАУРЕТА	298
СПИСКИ СОКРАЩЕНИЙ И УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ	309
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	313
SUMMARY	315